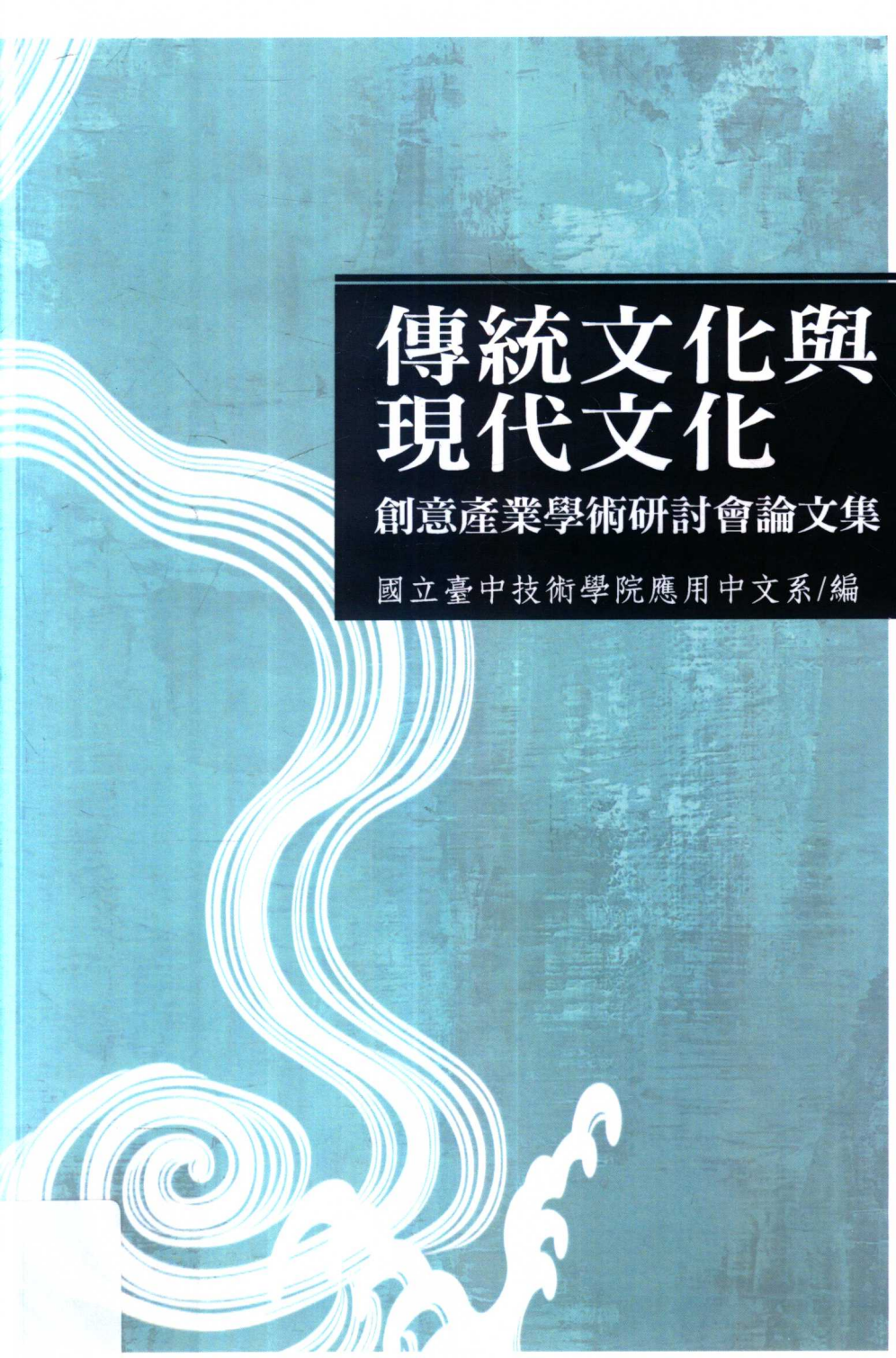


The background is a teal color with a mottled, textured appearance. On the left side, there are several white, stylized, swirling lines that resemble smoke or flowing water, starting from the bottom and curving upwards.

傳統文化與 現代文化

創意產業學術研討會論文集

國立臺中技術學院應用中文系/編

傳統文化與 現代文化

創意產業學術研討會論文集

國立臺中技術學院應用中文系/編

傳統文化與現代文化創意產業學術 研討會論文集

編 者 / 國立臺中技術學院應用中文系

責任編輯 / 林泰宏

圖文排版 / 張慧雯

封面設計 / 陳佩蓉

出 版 者 / 國立臺中技術學院應用中文系

發 行 人 / 宋政坤

法律顧問 / 毛國樑 律師

印製經銷 / 秀威資訊科技股份有限公司

114 台北市內湖區瑞光路 76 巷 65 號 1 樓

電話：+886-2-2796-3638 傳真：+886-2-2796-1377

<http://www.showwe.com.tw>

劃撥帳號 / 19563868 戶名：秀威資訊科技股份有限公司

讀者服務信箱：service@showwe.com.tw

展售門市 / 國家書店（松江門市）

104 台北市中山區松江路 209 號 1 樓

電話：+886-2-2518-0207 傳真：+886-2-2518-0778

網路訂購 / 秀威網路書店：<http://www.bodbooks.com.tw>

國家網路書店：<http://www.govbooks.com.tw>

圖書經銷 / 紅螞蟻圖書有限公司

台北市 114 內湖區舊宗路 2 段 121 巷 19 號（紅螞蟻資訊大樓）

電話：+886-2-2795-3656 傳真：+886-2-2795-4100

2010 年 12 月 BOD 一版

定價：300 元

版權所有 翻印必究

本書如有缺頁、破損或裝訂錯誤，請寄回更換

出版序

很高興本系舉辦的第一屆「傳統文化與現代文化創意產業學術研討會」的與會論文結集出版了。

回顧中文系從傳統走來，漸漸有臺文、華語文，乃至強調與「現代」及「應用」接軌的「應用中文系」也因應時空發展而誕生了，本系成立於 2013 年，是技職體系中第一個奉教育核准的「應用中文系」，責無旁貸，理應思考如何結合理論與實務以融舊鑄新，為跨領域的發展而努力，尤其本國「文化創意產業發展法」甫於年初三讀通過，這是值得大書特書之事，而文創與華語文乃本系籌設之初，觀察在地與全球發展趨勢，希望關懷、盡力的兩大區塊，前提當然是以具悠久歷史、質量均具高度競爭優勢的傳統文化為本位、為上位，因此，聚集本系全體師生共識，籌辦了此次會議，希望透過學術對話，激發更大的文創產能量，讓傳統與現代交會共舞，讓文化、創意、產業都發光發亮。同時也希望本系與學界、業界、官方共同永續地關心此一議題，合力締造美好成績。

感謝本校研發處及國科會人文學研究中心補助經費，也感謝秀威資訊科技公司協助出版，本論文集除收錄於現場發表的九篇學者、官員論文，為鼓勵新秀，同時收存兩篇與指導教授同時掛名發表的年輕學者論文作為附錄。

於此一併致謝者，尚有與會協助專題演講、主持議程、講評論文，以及與會的諸位貴賓，還有，一直在幕後默默協助各種事務的本系師生同仁們！

吳惠珍

謹序於國立臺中技術學院應用中文系

目 次

出版序／吳惠珍	i
媽祖故事的文化傳承與時代意義／羅文玲	1
從《紅樓夢》到《花語》 ——試析 2008 浴火雲門葬花情懷／李栩鈺	23
台灣唸歌《哪吒鬧東海》的文化傳承與創新／陳美圓	51
飲料店運用文學之現象研究／陳啟佑	81
年少孫悟空之「成敗」要件解析 ——兼論其現代教育學意義／高志成	101
風華再現 ——以蔡志忠動畫作品對古典小說的詮釋與再創為例／吳宇娟 ...	141
人文經典與創意故事行銷 ——以牛郎織女傳說為例／林淑媛	167
產學及文化創意產業在應用文學系所的前景與困難之探討 ／黃玉蘭	189
以《情歸大地》、《1895 In FORMOSA》分析歷史與電影的碰撞 ／衛琪	217
附錄一 生活工藝品的美學體驗模式之先期研究 ／蔡依翔、林伯賢、林榮泰	265
附錄二 竹材運用於時尚工藝之設計模式探討／劉妍君	293

媽祖故事的文化傳承與時代意義

羅文玲

明道大學中國文學助理教授兼系主任

壹、媽祖文化之形成與內涵

媽祖，誕生於宋建隆元年（960年）三月二十三日。就在這個女嬰將要出生前的那個傍晚，鄰禮鄉親看見流星化為一道紅光從西北天空射來，晶瑩奪目，照耀得島嶼上的岩石都發紅了。所以，父母感到這個女嬰必非等閒之女，也就特別疼愛。因為她出生月餘都不啼哭給她取名林默娘。

默娘兒時入私塾讀書，四書五經多能朗朗上口，心領神會；十歲便傾心學佛，朝夕焚香；十三歲遇玄通道士親授「玄微秘法」，靜修得道；十六歲於井邊得仙人銅符，傳修真成道之術。此默娘能顯神通，降妖除魔，預言氣象，數次解救海難災民。二十一歲那年時逢乾旱，默娘受縣吏所托，向蒼天祈雨，普降甘霖，更加深得鄉民愛戴。



嘉邑城隍廟媽祖殿媽祖像

宋太宗雍熙四年（西元 987 年）九月九日重陽節，默娘辭別家人，登上湄峰，在仙樂仙童簇擁下飛天而去。此後數百年來，時有漁民水手傳聞媽祖在海上顯靈，護佑船隻平安渡過風浪。宋、元、明、清歷代皇帝也因敬仰媽祖的慈悲心腸與行善救人而給予數十次敕封，諸如「娘娘」、「夫人」、「天妃」、「天后」、「天上聖母」等等。

媽祖文化是隨著歷史演變而表現的一種生活方式，本文試著從媽祖文獻的觀點，提出對媽祖文化意義的了解，這包括從歷史的角度，以及社會整體和實踐中，來探討媽祖文化如何傳承並且延伸。因此，從歷史之客觀方面揭開媽祖文化的真面目。這主要來自三方面：

一、媽祖文化普遍存於社會，故它是一種常見的社會現象，正因為有了它，人與人之間、物與物之間、人與物之間才能有機會結合。人類生活建構媽祖文化的形成，它隨時隨地圍繞著人類，在日常生活中媽祖文化孕育著民眾的精神休養，同時也是文化特質的總和。

英國人類學家 (E. B. Tylor) 在 1871 年《原始文化》一書中寫道：「文化是一個複合整體」，它是人類作為社會成員學習獲得的一切內容，包括「知識、信仰、藝術、道德、法律、習俗以及其他的能力和習慣」。這是一種透過民眾傳統生活的建構，因此媽祖在歷史脈絡中，宗教、文化或其他力量是塑模媽祖文化象徵意義體系的根源。

二、信眾群體生活之複雜性和媽祖互動的價值和意義，必須調和成一整體方有向前之生機，而民眾群體創造並共同享有的物質實體與價值觀念及行為表現，是人類群體整個生活狀態。因此，我們認為媽祖文化與民眾群體生活有莫大的關係。

三、透過媽祖宗教組織素質的昇華，不斷組合和實踐媽祖文化的情感知識來達成最高境界的發展。因為媽祖文化是一種社會現象，它儼如生命，向前伸展，不斷成長，但是宗教文化的發展必須建立在較高的組織素質，及具有廣大的宗教信徒、宗教機構和廟宇。

台灣媽祖的信仰，雖有一千四百萬人口佔台灣總人口數 60%，但由於沒有像世界三大宗教那種較高的信仰素質和理論素質，因此其組織素質也難以相對地提高¹。佛教、基督教與伊斯蘭較能夠成為世界三大宗教，絕非一朝一夕，是建立在宗教本身的內在原因及其較高的宗教素質的基本特徵所決定。媽祖信仰若要有發展性，首要脫離神術思維，發揚其特有的文化精神，提升其宗教的信仰素質和理論素質，並且在歷史進程的全時期中，求其體段尋其態勢，如何搭配組織，再觀其如何動進向前，對於整個媽祖文化精神有較客觀且平穩的基礎。

¹ 陳麟書、陳霞：《宗教學原理》，宗教文學出版社，1998 年 8 月，頁 233。

事實上前面所論述三種建構的形成與內涵，有多元的組合及呈現的可能，因為整個媽祖文化是一種社會民俗文化亦是一種精神文化，任何民間信仰的形成往往經歷了漫長的歲月，而民間信仰一旦形成，對於社會或人群將會有整合作用。媽祖文化就是對民眾有一份啟示作用，才能為廣大民眾傳承與信仰。精神文化是由民族意識、文化心理、科學哲學思想、價值觀念、倫理道德規範、審美心理與傳統、文字、典籍以及宗教信仰所構成。²是關於人類精神生活領域的文化，精神文化主要特徵是內隱性、傳統性的，精神文化是無法物化或制度化的。

媽祖文化是中國傳統之文化，該文化最早的文獻是南宋時期，廖鵬飛所寫〈聖墩祖廟重建順濟廟記〉一文，提到「郡城東寧海之旁，山川還秀，為一方勝景，而聖墩祠在焉。墩上之神，有尊而言者曰王，有暫而少者曰郎，不知始自何代，獨為女神人狀者尤靈，世傳通天神女也。姓林氏，湄州嶼人，初以巫祝為事，能預知人禍福，既歿，眾為立廟宇本嶼。元佑丙寅歲，墩上常有光氣夜現，鄉人莫知為何祥。有漁者就視乃枯槎，置其家，翌日自還故處。」³

貳、媽祖的形象與觀音的繫連

本節從台灣媽祖的研究中，找出相關的資料來論述台灣媽祖形象的顯與隱。從媽祖的外觀來看，台灣人認為媽祖是林默娘，未嫁而亡，因此媽祖多是黑臉。黑色一則代表香火旺盛，致使神像臉部

² 張文勛、施惟達、張勝彬、黃澤：《民俗文化學》，中國社會科學出版社，1998年10月。

³ 蔣維琰：《媽祖文化研究》，福建人民出版社，1990年。

燻黑，一則象徵漢人社會裡的不正常死亡；但是台灣的媽祖也有粉面及金面，只是為數較少，⁴大家比較不熟悉。從媽祖的神性來看，一般人以為祂是航海神，因此需要出海捕魚的沿海地區漁民信奉較多、較虔誠，實則台灣多山，山區的民眾信奉媽祖的也很多；由於漢民族農業拓墾的需求，台灣的媽祖也早已發展出農業神與水利神的性格。從媽祖的靈驗事蹟來看，媽祖生前具有法力，救助海難；昇天成神之後，收服水怪，得千里眼、順風耳之助，法力更是無邊；大道公求親不成，兩神鬥法，「大道公風，媽祖婆雨」之說頗盛，信徒的經驗與認知皆謂，每逢媽祖神誕廟會，必然下雨。即使如此，媽祖之掃溪路、驅蟲害的靈驗，其實也是源自其神靈本性對水控制的靈力。

黑臉、海神，有靈力女神的形象，是台灣媽祖的顯著形象，但是女神的形象彰顯的是什麼？學者們也有女性神或母性神的爭論。一般信徒多仰賴媽祖的慈悲護佑，媽祖廟也有命名為慈祐宮、慈裕宮、慈仙宮、慈后宮、慈雲宮等「慈」字號者，即取媽祖的慈愛母性特徵。但是如果從祭祀圈與信仰圈的學理去分析，媽祖之女性神的特徵其實更為真確。我個人研究祭祀圈與信仰圈，因此以下首先要講的是：媽祖在祭祀圈與信仰圈裡的流動形象，我想祂隱喻著漢人社會裡女人的流動，也代表媽祖之靈力與勢力的流布，甚且，流動的方式即是媽祖靈力的來源。流動的形象是媽祖的一個隱微的形象，雖然信徒未必很清楚地認識到它，但是一旦提出並加以詮說，在信徒的認知與感受中，也是可理解的、可接受的。

⁴ 項茂松：1992年，頁56：澎湖馬公天后宮的媽祖為金面，但金面的由來並不清楚。《保安宮志》：台北保安宮的媽祖亦有金面。

一、神的流動形象

許多與媽祖相關的儀式活動，如進香、謁祖、過爐、請媽祖（或稱迎媽祖），都是媽祖離開祂的轄境到外地去。「進香」是到遠方的、知名的、香火旺盛的媽祖廟去朝拜表示敬意，並分割其旺盛的香火，讓自己神明的香火也得以更新旺盛。「謁祖」通常也稱謁祖進香，有進香的基本意義，只不過目的地的媽祖廟和舉辦進香的廟宇，有祖廟與子廟之分香的儀式關係。「過爐」是從這個角頭過到那個角頭，或是從這個庄頭過到那個庄頭，大家輪祀媽祖。「請媽祖」是把外地的媽祖請到自己的村庄或區域來參與遶境。這些媽祖的祭祀與信仰活動，有些是村庄性的，有些是聯庄性的，有些是區域性的，總之大家集合在媽祖的麾下，進行村內或村際的活動，也型塑了媽祖的流動形象。有時今天這裡請媽祖，第二天隔壁庄請媽祖，輪來輪去，這是「輪庄請媽祖」。進香的活動流動性更高，媽祖出去了，又回來，路途上經過一地又一地，有時出去跟回來的路線並不一樣，經過的地方更多。媽祖生日時在自己的轄境內巡境，一家巡過一家，神轎的香火還要與家宅的香火「交換香」。

我曾分析媽祖之信仰圈的形成與其女神屬性有密切的關係（林美容，1991：356-360），台灣的媽祖好像漢人社會裡的女人，女人是由這家嫁到那家，從這庄嫁到那庄，媽祖常一庄過一庄，很多迎媽祖的活動，除了村庄性的，也有聯庄性的，或是區域性的。這樣一庄接一庄的流動，一庄過一庄的祭祀媽祖的情況，在台灣非常地普遍，造成媽祖之流動的形象。此一形象乃根基於漢人之父系社會的結構。

但是媽祖不只是流動而已，流動所構成的網絡關係與聯盟關係，恐怕才是流動的真正目的。因此媽祖在一庄與一庄之間的流動，所構成的村庄聯盟（village alliance），無論是六庄、九庄、十八庄、二十四庄、三十六庄、五十三庄、七十二庄，⁵或是像我所研究的彰化媽祖信仰圈有三百五十幾庄（林美容 1990a），這些庄聯性或是跨鄉鎮，甚至跨縣市的村庄聯盟，正是媽祖信仰之所以勢大的原因，也由於有這樣的組織，媽祖才得以在聯盟的範圍內流動。就如同漢人父系的親屬結構是以自己的父系嗣系群為中心，透過婚姻聯盟（marriage alliance）把其他的父系嗣系群納入親屬體系中（林美容 1984），媽祖信仰則是透過女性神信仰相關的村際聯盟，把有關聯的地域納進關係網絡之中。

無論是女人的流動或是媽祖作為女神的流動，流動是一種擴張，擴張造就勢力。女人的力量不可忽視。Sangren 對媽祖信仰的分析，如同他對漢人社會女性所發揮的作用一樣，強調其對父系理念（patrilineal ideology）所產生的疏離（alienation）與再生產（reproduction）（Sangren 2000）。他的分析是一種文化性的分析，但我對媽祖之女神屬性的分析是一種社會性的分析。

⁵ 這些數目好像密碼一樣，六庄真的是六庄，其他的數目則未必一定，多一少二的情形總是有的，數字越大，與實情的差距也越大。例如彰化南瑤宮的新三媽今是「招庄頭」，有幾個庄頭參加，稱為「六庄聯」（林美容 1990a：65），新社鄉有九庄媽，實際上有一庄早已退出，一庄較大，九年輪兩次，仍稱九庄媽（林美容、方美玲 2000：372），林姓二十四庄私媽祖會是和美、彰化、草屯的林姓聚落組成（林美容 1987：90-91）。大甲媽、大庄媽、大肚媽、枋橋頭媽有五十三庄的組織，西港媽原是七十二庄組成，現在已經增加至九十幾庄。

二、觀音與媽祖

在中國民間信仰的女神中，有一名人人皆知的天妃娘娘。天妃娘娘亦稱媽祖，為中國的女海神。天妃與觀音不同，觀音為佛教之神，而天妃則是中國民間的獨創。在媽祖與觀音之間存在著一定的關係。

首先海神媽祖的出生與觀音有關，據《天后志》云：

天妃莆田林氏女，父唯懿，為宋都巡官，行善樂施，禮大士求子，後母夢大士曰：「汝家世敦善行，上帝式佑，出藥丸云，福此當得慈濟之賑。」遂妊，誕時霞光射室，晶瑩奪目，異香氤氳，彌月不啼，因名默。十齡後，誦經禮佛不少懈，後窺井得符，遂靈通變化，駕雲渡大海，眾號為通賢靈女，宋雍熙四年重九，白日飛升。

明萬曆十八年（1590 年），佛教出現憨山大師《觀老莊影響論》，繼之又有《三教源流搜神大全》，林默母「嘗夢南海觀音予以優鉢花，吞之已而孕，十四月始免娩身，得妃（林默）」，「誕之日，異香聞里許，經旬不散。」她剛滿一周歲，尚在襁褓中，見諸神像，即「手作欲拜狀」，五歲能誦《觀音經》，十一歲能「婆娑按節樂神」。從這些記載可知：其一，媽祖林默是其母吞食觀音給予的優曇鉢花而出生的，天生是個神胚子。其二，媽祖林默在成長過程中一直受到《觀音經》的教育，自幼有通神之感。

天妃與觀音的神職功能相同，在百姓心目當中，天妃即為海神。相傳她在睡夢中能得知她的兄弟在海上遇難的情況。並且救漂泊之船漁巨濤駭浪之中；《瓊州縣志》所載各縣建立天后廟的情況，

其中提到海口「天后廟有二，一在海口所，一在白沙門。」此實為海南島信奉媽祖的濫觴。至元一代，天妃即為南海神。

《元史·祭祀志五》載：

唯南海女神靈慧夫人，至元中以護海運有奇應，加封天妃神號，積至十字，廟曰：「靈感」。

天妃能護佑人們經風險如履平地，因此在航海人心目中，認為她是護佑航海人之神。而觀世音菩薩也能海中救險，據《慈林集》載：

清潘國章，粵人一日還鄉，至三水，遇風覆舟，潘一心念大士名，直踏海底，信步而行，斯須達岸，所濟路費，仍在掌中。

又言觀音也居南海，《華嚴經·入法界品》也說：「於此南方，有山曰光明，彼有菩薩，名觀世音。」因此觀音也稱南海觀音。觀音是救苦救難、大慈大悲的化身；而天妃娘娘以搭救漁船為己任。

觀音可以給人治病，解救人類的痛苦，民間創造的海神天妃娘娘也具備這個功能。據《天后志》載：

明洪武間，呂德出鎮海邊。病危，禱天后，夢一神女，翠羽名璫，命侍兒執丸藥，晶瑩若晶琠。曰：「服此可驅二豎」，甫下咽，遽寢，香猶未散，渴甚取飲，嘔出二物，頓覺神氣爽豁，平復如常，是夕夢天后云，昨夕救汝者，乃慈悲觀世音也。

人們無醫無藥時求助於天后，而天后告知治病救人的恰恰是觀音，這樣就把觀音與天后又瓜葛上了。在明代的媽祖傳說中，就有

媽祖誦讀《觀世音說天妃救苦靈驗說》，隨著媽祖的法力愈來愈大，從她在海上「駕風一掃而去」，又增加了「抵旱水旱疫厲之災」的力量。據載宋淳熙年間「歲屢旱災，隨禱隨應」人們崇拜觀音，因為觀音那應聲即現，幫人度過厄難的特點，符合漢民族尚義仁慈的性格，人們在創造媽祖這位新神時，同樣賦予它的職能。

在現實生活中，觀音尤其與中國婦女結下不解之緣。有一幅楹聯說：

妙相莊嚴普攝庶類

慈心惻恆廣渡群萌

觀音是廣大下層婦女的保護神，是黑夜中的啟明星。她的神力之一是能夠使婦女得到期盼的兒子。在民間製作的工藝中，人們塑造琳瑯滿目的送子觀音像，觀音懷抱胖呼呼的娃娃，給不育的婦女帶來莫大的欣喜。但是這位文獻上記載只活了短短二十七歲的天妃具有幫助婦女生兒育女的功能。《繪圖源流搜神大全》載天妃娘娘：

尤善司孕嗣一邑，供奉之。邑有某婦醮於人十年不予，萬方高禱終無有應者，卒禱於妃，及產男子嗣，是凡有不育者，隨禱隨應。

九龍的天后宮設有天后娘娘的寢室，室內設有龍床。每逢農曆三月二十三日神誕日，婚後尚未生育的婦女常來這裡拜娘娘，只要給廟祝些錢，就可以用手觸摸天后娘娘的床，得到早生貴子的祝願。

天后還有撫育幼子的功能，據《台灣縣志》卷二載：

天后廟在西定坊！

今甫田林氏族婦人飼子者，將往田圃或採捕，以其兒置廟，

祝曰：「姑好看兒去」竟日而不啼不飢，不出閤，暮各負以歸，蓋神之篤厚宗人又如此。

天妃本是海神，並在歷史上實有其人。實用的心理，改造了人們創造這些神靈的初衷，也改換了這些神靈本來具有的內涵。

最後從觀音與媽祖的性別來看，二者都是女神，在以男權為主的社會，人們創造的神祇以男性為主，女性神相對較少，在人類社會中女性又是一股強大的客觀力量。神的世界是人類世界的縮影，人們在創造神是為了利用神，因此由於實際需要，人們自然把觀音與天妃二位女神聯繫在一起，據《台灣縣志》卷二載，在西定坊港口有一海安宮，「其宮三進，中祀天后，後殿禮觀音大士」在中國的民俗信仰中，與觀音一齊排列的還有眼光娘娘、耳光娘娘、斑疹娘娘、金花娘娘等。

參、媽祖「回娘家」意義的思考

媽祖回娘家之說。台灣全島每年會有上百個媽祖廟到北港朝天宮進香（廖漢臣，1965）。根據廖漢臣的解釋：「進香是指下級的神往謁上級的神而言。」李獻璋則更有系統的解釋進香包括個人的割香及神與神之間的掬火。掬火又分二類，一類是向自己分靈來自的元廟前往謁祖，一類是向比自己廟更早建立，或者特別有權威之廟訪候之（李獻璋，1967）。在各地往朝天宮進香的廟宇中，大甲鎮瀾宮因為香客較多，加上步行八天，其中一天是在北港過夜，因此被二地人士暱稱為「大甲媽祖回娘家」（黃美英，1980，1982）以拉近二地情誼。

此處「回娘家」應有三層涵意：